



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.30/AC.2/80  
23 December 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Конвенции МДП 1975 года  
(2 февраля 2006 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И АННОТАЦИЯ К НЕЙ СОРОКОВОЙ  
СЕССИИ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА<sup>1 2</sup>,**

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в четверг,  
2 февраля 2006 года, в 10 час. 00 мин.**

**Записка секретариата**

<sup>1</sup> Отдел транспорта ЕЭК ООН передал настоящий документ по истечении предельного срока, отведенного для представления официальной документации.

<sup>2</sup> По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: Poul.Hansen@unecese.org). Повестки дня, документы и доклады можно также загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://tir.unecese.org>). В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (ком. С.337, 3-й этаж, Дворец Наций). Выделенные жирным шрифтом документы, указанные по каждому пункту настоящей повестки дня, являются новоизданными документами.

Для всех делегатов, присутствующих на совещаниях, проводящихся во Дворце Наций, введены новые процедуры аккредитации. Поэтому делегатов просят заполнить прилагаемый регистрационный бланк, имеющийся также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unecese.org/trans/welcome.html>), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее, чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (Poul.Hansen@unecese.org). До начала сессии делегатов просят лично обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (см. прилагаемый план), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер 74030).

## I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы должностных лиц.
3. Статус Конвенции МДП 1975 года.
4. Деятельность и административные функции Исполнительного совета МДП (ИСМДП):
  - a) Деятельность ИСМДП:
    - i) Доклад Председателя ИСМДП;
    - ii) Идентификационный номер (ИН) держателя книжки МДП и доступ к Международному банку данных МДП (МБДМДП);
    - iii) Национальные и региональные рабочие совещания и семинары МДП;
  - b) Условия финансирования ИСМДП и секретариата МДП:
    - i) Информация об окончательном финансовом отчете за 2005 год;
    - ii) Бюджет и смета расходов на 2006 год;
    - iii) Проверка, проведенная Комиссией ревизоров ООН;
    - iv) Альтернативные источники финансирования ИСМДП и секретариата МДП.
5. Разрешение на печатание и распространение книжек МДП и на организацию и функционирование системы гарантий.
6. Разрешение на заключение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ.
7. Пересмотр Конвенции:
  - a) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП;

- b) Осуществление этапа II процесса пересмотра МДП;
  - c) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП.
8. Применение Конвенции:
- a) Комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30);
  - b) Комментарии, принятые Исполнительным советом МДП (ИСМДП).
9. Сводный текст Конвенции МДП
10. Справочник МДП
11. Прочие вопросы:
- a) Сроки проведения следующей сессии;
  - b) Ограничение на распространение документов.
12. Утверждение доклада.

\* \* \*

Приложение 1: Договаривающиеся стороны Конвенции МДП 1975 года, страны, на территории которых могут осуществляться перевозки с применением процедуры МДП, а также национальные объединения.

Приложение 2: Включение кода ГС грузов в книжку МДП - проект рекомендации.

\* \* \*

## **II. ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ**

Сто двенадцатая сессия Рабочей группы ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30), состоится совместно с настоящей сессией Административного комитета 30 января - 3 февраля 2006 года. Повестка дня этого совещания содержится в документе TRANS/WP.30/221 и может быть получена

непосредственно в секретариате ЕЭК ООН либо через вебсайт МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>). Представителям Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года настоятельно рекомендуется участвовать также в сессиях Рабочей группы.

Напоминается, что в соответствии со статьей 6 приложения 8 к Конвенции МДП 1975 года "для принятия решений необходим кворум, составляющий не менее одной трети государств, являющихся Договаривающимися сторонами". По состоянию на 1 июля 2005 года Договаривающимися сторонами Конвенции являлись 65 государств.

\* \* \*

### **III. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

#### **1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/78; TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.2 и 3

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня своей нынешней сессии, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН (TRANS/WP.30/AC.2/78).

Комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать восьмой сессии он решил отложить рассмотрение вопроса о назначении секретаря МДП на основе доклада о работе своей тридцать четвертой сессии. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть документы TRANS/WP.30/AC.2/69/Corr.2 и 3, содержащие исправления к этому докладу.

#### **2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

В соответствии со статьей 3 приложения 8 к Конвенции и установившейся практикой Административный комитет, возможно, пожелает избрать Председателя и заместителя Председателя.

#### **3. СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/69

Комитет будет проинформирован о положении в связи с географической сферой применения и числом Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года. Обновленный перечень Договаривающихся сторон Конвенции, а также стран, на

территории которых могут осуществляться транзитные перевозки с применением процедуры МДП, содержится в приложении 1 к настоящей повестке дня и имеется также на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>). Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают проверить правильность этих перечней. В приложении 1 также содержится перечень национальных объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих гарантийное покрытие по этим книжкам.

Подробная информация о статусе Конвенции, а также о различных уведомлениях депозитария имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>).

#### **4. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МДП (ИСМДП)**

##### **а) Деятельность ИСМДП**

##### **і) Доклад Председателя ИСМДП**

Документация: ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/1

В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции и согласно решению Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/55, пункты 14 и 15) секретариат ЕЭК ООН подготовил доклад о работе двадцать шестой сессии ИСМДП, состоявшейся в мае 2005 года, для целей информирования и утверждения Административным комитетом (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/1).

Дальнейшая информация о недавней деятельности ИСМДП и секретариата МДП, а также о соображениях и решениях, принятых на двадцать седьмой сессии (ноябрь 2005 года) ИСМДП, будет представлена Председателем ИСМДП в ходе сессии.

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть эти доклады и дополнительную информацию и дать указания относительно будущей деятельности и приоритетов в работе ИСМДП.

##### **іі) Идентификационный номер (ИН) держателя книжки МДП и доступ к Международному банку данных МДП (МБДМДП)**

Документация: ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2006/2; TRANS/WP.30/AC.2/2005/9;  
TRANS/WP.30/AC.2/2005/8; TRANS/WP.30/AC.2/2005/7; TRANS/WP.30/AC.2/2004/17;  
TRANS/WP.30/AC.2/2003/2; TRANS/WP.30/AC.2/2001/13

Административный комитет заслушивает информацию секретаря МДП о текущем функционировании МБДМДП и о достигнутом прогрессе в области предоставления онлайн-доступа к уполномоченным координационным центрам МДП для облегчения процедур наведения справок.

В настоящее время в МБДМДП содержится информация более чем о 40 000 лиц/компаний, уполномоченных национальными таможенными органами использовать процедуру МДП. В нем имеются также сведения о лицах, лишенных права пользования процедурой МДП в соответствии со статьей 38 Конвенции. Пока запрашиваемые данные предоставляются только таможенным координационным центрам МДП либо в контексте использования таких традиционных средств наведения справок, как почта или факс, либо через систему "МБДМДП онлайн". В этой связи Комитет, возможно, пожелает заслушать информацию об использовании системы "МБДМДП онлайн".

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своих предыдущих сессиях он настоятельно призвал все Договаривающиеся стороны соблюдать положения пунктов 4 и 5 части II приложения 9 к Конвенции, касающиеся передачи данных в рамках МБДМДП, с тем чтобы МБДМДП стала полезным инструментом для таможенных органов (TRANS/WP.30/AC.2/77, пункт 15). В этом отношении Комитет, возможно, пожелает заслушать сообщения о передаче данных в МБДМДП, а также о передаче предписанной информации о договорах страхования, которая требуется в начале каждого календарного года.

Административный комитет, возможно, также пожелает напомнить, что на своей тридцать восьмой сессии он рассмотрел документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/3, подготовленный секретариатом и содержащий предложения по а) открытию доступа к МБДМДП не только для сотрудников таможенных координационных центров МДП, но и для других сотрудников таможни и б) предоставлению такой дополнительной информации, имеющейся в МБДМДП, как данные о лишении права и изъятии разрешений. После обстоятельного обсуждения этих аспектов Комитет решил, что пока доступ следует и впредь ограничивать таможенными координационными центрами МДП. Комитет, возможно, пожелает вернуться к рассмотрению этого вопроса.

Кроме того, помимо уже предоставляемой контактной информации, Комитет на своей тридцать восьмой сессии решил передавать дополнительные сведения о положении в связи с разрешениями, выдаваемыми держателям книжек МДП, кроме лишения их права пользования. С учетом требования о защите данных, которое применяется во многих

странах, в частности в связи с созданием "черных списков", Комитет поручил секретариату более подробно изучить вопрос о предоставлении таможенным координационным центрам МДП информации, касающейся лишения держателей книжек МДП права пользоваться процедурой МДП. Договаривающимся сторонам было предложено проинформировать секретариат о конкретных опасениях, которые, возможно, возникли у них в этой связи. Комитет на своей тридцать девятой сессии рассмотрел документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/8, подготовленный секретариатом, в котором изложены соображения по проблеме использования информации о лишении права на основании статьи 38 Конвенции. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть подготовленный секретариатом документ TRANS/WP.30/AC.2/2006/2, в котором изложены мнения Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций по этой проблеме, а также предложения относительно включения в информацию, содержащуюся в МБДМДП, данных о лишении права пользования.

И наконец, Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать девятой сессии он отложил обсуждение подготовленного секретариатом документа TRANS/WP.30/AC.2/2005/9, содержащего технико-экономическое обоснование возможностей обновления таможенными органами своих "собственных" онлайн-информационных программ в рамках МБДМДП, так как этот документ поступил совсем недавно. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть этот документ.

**iii) Национальные и региональные рабочие совещания и семинары МДП**

Административный комитет заслушает информацию о национальном семинаре МДП, организованном в Алма-Ате (Казахстан) секретариатом МДП в ноябре 2005 года, а также о других мероприятиях. Кроме того, Комитет заслушает информацию о запланированных семинарах.

**b) Условия финансирования ИСМДП и секретариата МДП**

**i) Информация об окончательном финансовом отчете за 2005 год**

В соответствии с пунктом 4 статьи 11 приложения 8 к Конвенции ИСМДП представляет проверенные финансовые отчеты Административному комитету не реже одного раза в год или по просьбе Административного комитета.

В порядке обеспечения полной транспарентности в отношении функционирования и финансирования ИСМДП и секретариата МДП секретариат ЕЭК ООН представил Административному комитету на его тридцать седьмой сессии (TRANS/WP.30/AC.2/79,

пункты 23-25) обзор финансового положения ИСМДП и секретариата МДП по состоянию на 30 июля 2004 года вместе со сметой намечаемых расходов на оставшийся период 2005 года (TRANS/WP.30/AC.2/2005/11).

Секретариат ЕЭК ООН приложит усилия для передачи предварительного доклада (неофициального документа) об окончательном финансовом отчете ИСМДП за 2005 год настоящей сессии Административного комитета, с тем чтобы последний мог утвердить его в принципе. Если компетентные финансовые службы Организации Объединенных Наций не смогут завершить подготовку официального отчета за 2005 год до сессии Административного комитета, намеченной на февраль 2006 года, то полный и окончательный финансовый отчет будет, как и в прошлом, представлен для официального утверждения сессии Административного комитета в сентябре 2006 года.

**ii) Бюджет и смета расходов на 2006 год**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/14

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что бюджет и смета расходов на функционирование ИСМДП и секретариата МДП в 2006 году были утверждены Административным комитетом на его тридцать девятой сессии на основе предложения, подготовленного секретарем МДП (TRANS/WP.30/AC.2/79, пункты 26 и 27; TRANS/WP.30/AC.2/2005/14). Комитет, возможно, пожелает принять к сведению, что требуемые средства для функционирования ИСМДП и секретариата МДП на 2006 год были переданы МСАТ в Целевой фонд МДП.

**iii) Проверка, проведенная Комиссией ревизоров ООН**

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать девятой сессии он был проинформирован о том, что весной 2005 года ЕЭК ООН, включая Отдел транспорта ЕЭК ООН и все подпрограммы, была подвергнута проверке внешними ревизорами Организации Объединенных Наций. Результаты этой проверки и рекомендации изложены в служебном письме, направленном 5 мая 2005 года Исполнительному секретарю ЕЭК ООН.

Комиссия ревизоров вынесла следующие рекомендации для ЕЭК ООН:

- Бюджет: улучшить бюджетное прогнозирование для ИСМДП и секретариата МДП в целях более точного отражения потребностей ЕЭК ООН в ресурсах.



- Распространение книжек МДП: пересмотреть все имеющиеся данные относительно распространения книжек МДП и создать надлежащий механизм сбора статистических данных и контроля.
- Надзор: начать тщательную внутреннюю проверку осуществления соглашения, заключенного между ЕЭК ООН и МСАТ, после обеспечения гарантии беспрепятственного доступа ко всем имеющимся данным.
- Долгосрочные перспективы: пересмотреть в свете надлежащей внутренней проверки долгосрочные перспективы соглашения, заключенного между ЕЭК ООН и МСАТ.
- Помещения: рассмотреть вопрос о выставлении счета Целевому фонду для покрытия расходов, связанных с содержанием помещений и профессиональной подготовкой персонала, в соответствии с составленным бюджетом.
- Соглашение с МСАТ: легализовать соглашение с МСАТ в целях получения проверенных данных о величине средств, поступивших в результате распространения книжек МДП.
- Надзор: продолжить пересмотр соглашения с МСАТ, с тем чтобы предоставить ревизорам и экспертам Организации Объединенных Наций беспрепятственный доступ ко всем имеющим отношение к Конвенции подразделениям МСАТ, финансовым и статистическим данным и удостовериться в том, что МСАТ получает и предоставляет надлежащие проверенные данные, поступающие от всех партнеров, обеспечивающих осуществление Конвенции и участвующих в финансовой деятельности, связанной с распространением книжек МДП.
- Всесторонний обзор: рассмотреть вопрос об уместности дальнейшего участия в финансовом управлении, связанном с книжками, выдаваемыми на основании Конвенции о международной перевозке грузов (МДП).

Сразу же после распространения доклада ЕЭК ООН приступила к выполнению этих рекомендаций. Таким образом, предложение по бюджету и смета расходов на 2006 год были приведены в соответствие с рекомендациями ревизоров для более точного отражения потребностей в ресурсах и механизма отчетности, а также включения бюджетных линий, нацеленных на профессиональную подготовку и т.д.

Что касается выполнения рекомендаций относительно обеспечения большей транспарентности в вопросах средств, образующихся за счет взимания сборов за выдачу книжек МДП, и соответствующих финансовых данных, то ЕЭК ООН в качестве первого шага на пути к полному осуществлению достигла согласия с МСАТ относительно того, чтобы выборный внешний ревизор МСАТ ежегодно проводил проверку счетов МСАТ, используемых для передачи средств и сбора сумм для функционирования ИСМДП и секретариата МДП, и представлял ЕЭК ООН аудиторское заключение в отношении средств МСАТ. В результате была добавлена соответствующая формулировка в приложение 3 к соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ и была завершена разработка директивы и положения о круге ведения, регламентирующих эту проверку. Предполагается, что по окончании 2006 (календарного) года внешний ревизор МСАТ распространит аудиторское заключение, содержащее необходимую информацию.

Вместе с тем Комиссия ревизоров ООН четко проинформировала ЕЭК ООН о том, что она рассматривает указанные выше меры лишь в качестве одного из шагов на пути к полному выполнению рекомендаций ревизоров. Поэтому ЕЭК ООН намерена продолжить свои переговоры с МСАТ и добиться принятия резолюции, которая удовлетворит Комиссию ревизоров ООН.

Комитет, возможно, пожелает заслушать более подробную информацию о ходе переговоров и вынести рекомендации относительно мер, которые следует принять секретариату ЕЭК ООН в данной связи. В этом отношении Комитет, возможно, также пожелает учесть решение, принятое в рамках обзора ЕЭК ООН, нацеленного на повышение транспарентности системы МДП.

iv) **Альтернативные источники финансирования ИСМДП и секретариата МДП**

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать девятой сессии он был проинформирован о результатах обзора ЕЭК ООН и о предложениях, имеющих отношение к Отделу транспорта ЕЭК ООН, включая рекомендации об укреплении деятельности ЕЭК ООН по вопросам, касающимся упрощения процедур пересечения границ и Конвенции МДП. Комитет решил рекомендовать всем делегациям выразить через их соответствующие каналы, включая их представительства в Женеве, решительную поддержку предложений, представленных переговорной группой. Кроме того, делегатам настоятельно рекомендовано обратить особое внимание на важность предоставления необходимых ресурсов для укрепления деятельности в вопросах, касающихся пересечения границ и МДП, в целях включения в

регулярный бюджет ЕЭК ООН максимально возможного числа должностей для секретариата МДП (TRANS/WP.30/AC.2/79, пункт 33).

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию об изменениях в этой области.

## **5. РАЗРЕШЕНИЕ НА ПЕЧАТАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ КНИЖЕК МДП И НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ГАРАНТИЙ**

В соответствии со статьей 10 b) приложения 8 к Конвенции ИСМД контролирует работу по печатанию и распространению в централизованном порядке книжек МДП среди объединений, которая может выполняться одной из уполномоченных международных организаций, упомянутых в статье 6 Конвенции. На своей двадцать шестой сессии Административный комитет принял в данной связи решение по нижеследующим процедурам и условиям.

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей тридцать девятой сессии он заслушал информацию секретариата о том, что в соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ были внесены необходимые изменения, которые Комитет принял на своей тридцать восьмой сессии. Кроме того, в приложение 3 к соглашению были добавлены положения, касающиеся внешней проверки МСАТ. В результате соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ было в предварительном порядке подписано в ожидании решения Административного комитета МДП относительно бюджета ИСМДП и секретариата МДП на 2006 год.

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что в соответствии с пунктом 2-бис статьи 6 Конвенции, который вступил в силу 12 мая 2002 года, Административный комитет уполномочивает международную организацию, упомянутую в пункте 2 статьи 6 Конвенции, отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий при условии, что эта организация возьмет на себя такую ответственность.

С учетом вышеизложенного и в свете дискуссии, прошедшей в рамках пункта 3 iii) настоящей повестки дня по вопросу об осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров ООН, Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о предоставлении МСАТ разрешения на печатание и распространение в централизованном порядке книжек МДП и на организацию и функционирование системы гарантий на период 2007-2011 годов включительно.

## **6. РАЗРЕШЕНИЕ НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ЕЭК ООН И МСАТ**

С учетом своих соображений, изложенных в рамках пункта 4 повестки дня, Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о предоставлении секретариату мандата на проведение переговоров для пересмотра соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ с целью выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров ООН, а также решений Административного комитета МДП.

## **7. ПЕРЕСМОТР КОНВЕНЦИИ**

### **а) Осуществление этапа I процесса пересмотра МДП**

Административный комитет, возможно, пожелает продолжить обмен мнениями о потенциальных трудностях, которые могут возникнуть в ходе применения положений, вступивших в силу в рамках этапа I процесса пересмотра МДП, в частности в связи с контролируемым доступом к процедуре МДП в соответствии с частью II приложения 9 к Конвенции (ECE/TRANS/17/Amend.19/Rev.1)

### **б) Осуществление этапа II процесса пересмотра МДП**

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию Договаривающихся сторон Конвенции относительно осуществления ими соответствующих положений в рамках этапа II процесса пересмотра МДП.

### **в) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП**

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть содержащуюся в приложении 2 к настоящей повестке дня рекомендацию относительно использования кода ГС в книжке МДП, которую Рабочая группа на своей сто одиннадцатой сессии решила передать для рассмотрения Комитетом на его нынешней сессии. В связи с применением этой рекомендации Комитет, возможно, пожелает отметить, что, по мнению Рабочей группы, несмотря на очевидную практику проставления операторами подписи на желтой странице (отрывном листке, не предназначенном для таможенного использования) книжки МДП, эта страница не предназначена для таможенных целей. Комитет, возможно, также пожелает принять к сведению, что делегация Турции зарезервировала свою позицию в отношении проекта рекомендации и что это должно быть подтверждено в письменном виде.

Комитет, возможно, пожелает принять данную рекомендацию.

Административный комитет, возможно, пожелает заслушать информацию о ходе подготовки этапа III процесса пересмотра МДП в рамках Рабочей группы ЕЭК ООН (WP.30) (TRANS/WP.30/208, пункты 26-30), в частности ее специальной группы экспертов по компьютеризации процедуры МДП, а также ее специальной группы экспертов по пересмотру Конвенции.

Административный комитет, возможно, пожелает дать указания относительно подхода и методов работы, которые должны использоваться для своевременного получения ощутимых результатов. В этой связи Комитет, в частности, возможно, пожелает рассмотреть и одобрить исходную модель части I проекта eTIR, содержащуюся в документе TRANS/WP.30/AC.2/2005/18, которую он не смог рассмотреть на своей последней сессии, поскольку этот документ имелся не на всех официальных языках.

## **8. ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ**

### **а) Комментарии, принятые Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30)**

Пока Рабочая группа не передала никаких комментариев для принятия Административным комитетом.

### **б) Комментарии, принятые Исполнительным советом МДП (ИСМДП)**

ИСМДП не передал никаких комментариев для одобрения Административным комитетом.

## **9. СВОДНЫЙ ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ МДП**

Документация: TRANS/WP.30/AC.2/2005/16

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить, что на своей двадцать девятой сессии он рассмотрел документ TRANS/WP.30/AC.2/2005/16, который был составлен секретариатом и содержит сводный текст Конвенции, подготовленный по предложению Европейского сообщества. Представитель Европейского сообщества проинформировал Комитет о том, что теперь Европейское сообщество приступит к осуществлению своих внутренних процедур в целях достижения общей позиции в

отношении принятия этого документа. Комитет решил вернуться к этому документу на своей следующей сессии (TRANS/WP.30/AC.2/79, пункт 45).

Комитет, возможно, пожелает вновь рассмотреть этот вопрос.

## **10. СПРАВОЧНИК МДП**

Документация: Справочник МДП 2005 года

Справочник МДП содержит текст Конвенции и приложений к ней, включая поправки к Конвенции и пояснительные записки, а также все соответствующие комментарии, принятые Рабочей группой, Административным комитетом и ИСМДП.

Текст Справочника на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках был обновлен в 2005 году и имеется как в печатном, так и в электронном виде.

Последний вариант Справочника МДП на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках можно просмотреть и загрузить на вебсайте МДП ЕЭК ООН на этих языках (<http://tir.unece.org>).

## **11. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

### **a) Сроки проведения следующей сессии**

В соответствии с решениями Административного комитета (TRANS/WP.30/AC.2/57, пункт 44; TRANS/WP.30/AC.2/53, пункт 44) секретариат ЕЭК ООН принял необходимые меры для проведения сорок первой сессии Административного комитета 28 и 29 сентября 2006 года.

Административный комитет, возможно, пожелает подтвердить сроки проведения своей сорок первой сессии.

### **b) Ограничение на распространение документов**

Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли вводить какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с его текущей сессией.

## 12. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА\*

В соответствии со статьей 7 приложения 8 к Конвенции Административный комитет утвердит доклад о работе своей сороковой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН. Ввиду нынешней ограниченности ресурсов, выделяемых для письменного перевода, отдельные части окончательного доклада, возможно, будут готовы для утверждения в конце сессии не на всех рабочих языках.

\* \* \*

---

\* Чтение доклада состоится 3 февраля 2006 года.

## Приложение 1

### СТАТУС КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

| <u>Договаривающиеся стороны</u>                                    | <u>Страны, на территории которых могут осуществляться транзитные перевозки с применением процедуры МДП*</u> | <u>Национальные объединения**</u> |
|--|---|-----------------------------------|
| Австрия  | Австрия   | AISÖ                              |
| Азербайджан  | Азербайджан   | ABADA                             |
| Албания  | Албания   | ANALTIR                           |
| Алжир  | -   | -                                 |
| Армения  | Армения   | AIRCA                             |
| Афганистан   | -   | -                                 |
| Беларусь   | Беларусь  | BAIRC                             |
| Бельгия  | Бельгия   | FEBETRA                           |
| Болгария   | Болгария  | AEBTRI                            |
| Босния и Герцеговина<br>бывшая югославская<br>Республика Македония | -<br>бывшая югославская Республика<br>Македония   | -<br>AMERIT                       |
| Венгрия  | Венгрия   | ATRH                              |
| Германия   | Германия  | BGL-AIST                          |
| Греция   | Греция  | OFAE                              |
| Грузия   | Грузия  | GIRCA                             |
| Дания  | Дания   | DTL                               |
| Израиль  | Израиль   | IRTB                              |
| Индонезия  | -   | -                                 |
| Иордания   | Иордания  | RACJ                              |
| Иран (Исламская Республика)  | Иран (Исламская Республика)   | ICCIM                             |
| Ирландия   | Ирландия  | IRHA                              |
| Испания  | Испания   | ASTIC                             |
| Италия   | Италия  | UICCIAA                           |
| Казахстан  | Казахстан   | KAZATO                            |
| Канада   | -   | -                                 |
| Кипр   | Кипр  | TDA                               |
| Кувейт   | Кувейт  | KATC                              |
| Кыргызстан   | Кыргызстан  | KYRGYZ AIA                        |
| Латвия   | Латвия  | LA                                |
| Ливан  | Ливан   | CCIAB                             |
| Литва  | Литва   | LINAVA                            |

\* На основе информации, предоставленной МСАТ.

\*\* Подробную информацию см. в Международном справочнике по координационным центрам МДП, ведением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/trans/bcf/tir/focal/tirfocalpoints.htm>). Доступ к вебсайту ограничен и открыт только для координационных центров МДП.



| <u>Договаривающиеся стороны</u> | <u>Страны, на территории которых могут осуществляться транзитные перевозки с применением процедуры МДП*</u> | <u>Национальные объединения**</u> |
|---------------------------------|---|-----------------------------------|
| Люксембург                      | Люксембург  | FEBETRA                           |
| Мальта                          | Мальта  | ATTO                              |
| Марокко                         | Марокко   | AMTRI                             |
| Монголия                        | Монголия  | NARTAM                            |
| Нидерланды                      | Нидерланды  | SCT/TLN - KNV - EVO/SIEV          |
| Норвегия                        | Норвегия  | NLF                               |
| Польша                          | Польша  | ZMPD                              |
| Португалия                      | Португалия  | ANTRAM                            |
| Республика Корея                | -   | -                                 |
| Республика Молдова              | Республика Молдова  | AITA                              |
| Российская Федерация            | Российская Федерация  | ASMAP                             |
| Румыния                         | Румыния   | UNTRR-ARTRI                       |
| Сербия и Черногория             | Сербия и Черногория   | CCIS-ATT                          |
| Сирийская Арабская Республика   | Сирийская Арабская Республика   | SNC ICC                           |
| Словакия                        | Словакия  | CESMAD SLOVAKIA                   |
| Словения                        | Словения  | GIZ INTERTRANSPORT                |
| Соединенное Королевство         | Соединенное Королевство   | RHA - FTA                         |
| Соединенные Штаты Америки       | -   | -                                 |
| Таджикистан                     | Таджикистан   | ABBAT                             |
| Тунис                           | Тунис   | CCIT                              |
| Туркменистан                    | Туркменистан  | THADA                             |
| Турция                          | Турция  | UC CET                            |
| Узбекистан                      | Узбекистан  | AIRCUZ                            |
| Украина                         | Украина   | AIRCU                             |
| Уругвай                         | -   | -                                 |
| Финляндия                       | Финляндия   | SKAL                              |
| Франция                         | Франция   | AFTRI                             |
| Хорватия                        | Хорватия  | TRANSPORTKOMERC                   |
| Чешская Республика              | Чешская Республика  | CESMAD BOHEMIA                    |
| Чили                            | -   | -                                 |
| Швейцария                       | Швейцария   | ASTAG                             |
| Швеция                          | Швеция  | SA                                |
| Эстония                         | Эстония   | ERAA                              |
| Европейское сообщество          |   |                                   |

\* На основе информации, предоставленной МСАТ.

\*\* Подробную информацию см. в Международном справочнике координационных центров МДП, ведением которого занимается секретариат ЕЭК ООН (<http://www.unecsc.org/trans/bcf/tir/focal/tirfocalpoints.htm>). Доступ к вебсайту ограничен и открыт только для координационных центров МДП.

## Приложение 2

### **ВКЛЮЧЕНИЕ КОДА ГС ГРУЗОВ В КНИЖКУ МДП**

#### **Проект рекомендации, принятый Административным комитетом Конвенции МДП 1975 года ... (дата)**

**Административный комитет,**

подчеркивая необходимость эффективного осуществления мер по управлению рисками и оценке рисков в отношении транзитных грузов,

принимая во внимание, что перевозке МДП зачастую предшествует представление экспортной декларации, содержащей товарный код груза (так называемый код ГС), в соответствии с Международной конвенцией о гармонизированной системе описания и кодирования товаров,

признавая важность достижения двойной цели, состоящей как в выявлении тех грузов, которые могут представлять риск для безопасности, так и в облегчении перевозки других грузов,

будучи убежден в том, что при наличии доступа к коду ГС его использование в книжке МДП в дополнение к обычному текстовому описанию грузов будет способствовать достижению этой цели,

учитывая, кроме того, что включение кода ГС в книжку МДП также облегчит электронную обработку данных,

признавая, что для вступления в силу соответствующих поправок к Конвенции МДП, которые подготавливаются на этапе III процесса пересмотра МДП, потребуется некоторое время,

1. постановляет рекомендовать держателям книжки МДП или любым другим лицам, заполняющим книжку МДП от их имени, указывать код ГС грузов в графе 10 грузового манифеста на отрывном листке, не предназначенном для таможенного использования (желтая страница) книжки МДП в дополнение к обычному текстовому описанию грузов;

2. настоятельно рекомендует таможенным органам в таможене места отправления проверять, когда это применимо, соответствует ли код ГС, указанный в грузовом манифесте, коду ГС, указанному в экспортной таможенной декларации и/или иных торговых либо транспортных документах.

Если книжка МДП была принята к оформлению таможенной места отправления без указания кода ГС, то ни последующей промежуточной таможене, ни таможене места назначения не следует требовать указания кода ГС.

Отсутствие кода ГС грузов в книжке МДП не должно приводить к задержкам в ходе перевозки МДП и не должно служить препятствием для принятия к оформлению книжек МДП. Отсутствие кода ГС не рассматривается в качестве нарушения Конвенции и не влечет за собой никакой ответственности для держателя книжки МДП.

Это же касается тех случаев, когда таможенные органы подозревают, что код ГС, возможно, является неверным, или когда существуют несоответствия между обычным текстовым описанием грузов и кодом ГС.

Без ущерба для пункта 6 статьи 8 Конвенции МДП при несоответствии обычного текстового описания грузов и описания, предусмотренного кодом ГС, верным считается обычное текстовое описание грузов.

Вопрос о практическом применении настоящей рекомендации пересматривается через 12 месяцев после даты ее вступления в силу с целью обеспечения ее соответствия поставленным в ней целям.

Настоящая рекомендация вступит в силу...

-----



**UNITED NATIONS OFFICE AT**  
**Conference Registration**

*Please Print*

Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva.  
An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

**UNECE - Administrative Committee for the TIR Convention, 1975, 40<sup>th</sup> session**

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

|                               |   |                       |
|-------------------------------|---|-----------------------|
| <b>Participant</b>            | <b>Family Name</b>  | <b>First Name</b>     |
| Mr. <input type="checkbox"/>  | <input type="text"/>  | <input type="text"/>  |
| Mrs. <input type="checkbox"/> |   |                       |
| Ms <input type="checkbox"/>   | <b>Date Of Birth</b> <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> | <b>( DD/MM/YYYY )</b> |

**Participation Category**

|   |   |  |
|---|---|--|
| Head of Delegation Members <input type="checkbox"/> | Observer Organization <input type="checkbox"/>    | <b>Participating From / Until</b>                  |
| Delegation Member <input type="checkbox"/>          | NGO (ECOSOC Accred.) <input type="checkbox"/>     | From <input type="text" value="2 February 2006"/>  |
| Observer Country <input type="checkbox"/>           | Other (Please specify below) <input type="text"/> | Until <input type="text" value="3 February 2006"/> |

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE

**Document Language Preference**

English  French  Other

|                                    |                              |                            |
|------------------------------------|------------------------------|----------------------------|
| <b>Origin of Identity Document</b> | <b>Passport or ID Number</b> | <b>Valid Until</b>         |
| <input type="text"/>               | <input type="text"/>         | <input type="text"/>       |
| <b>Official Telephone No.</b>      | <b>Fax No.</b>               | <b>Official Occupation</b> |
| <input type="text"/>               | <input type="text"/>         | <input type="text"/>       |
| <b>Permanent Official Address</b>  |                              |                            |
| <input type="text"/>               |                              |                            |
| <b>Address in Geneva</b>           |                              |                            |
| <input type="text"/>               |                              |                            |
| <b>Email Address</b>               |                              |                            |
| <input type="text"/>               |                              |                            |

**On Issue of ID Card**  
**Participant Signature**

**Date**

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO

**Security Use Only**

Card No. Issued

Initials, UN Official

